



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre rozvoj

2010/2300(INI)

12.4.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 68

Návrh správy
Charles Goerens
(PE460.730v02-00)

o budúcnosti rozpočtovej podpory EÚ pre rozvojové krajiny
(2010/2300(INI))

AM\864287SK.doc

PE462.826v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegReport

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Sari Essayah

Návrh uznesenia
Citácia 1a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na Miléniovú deklaráciu, prijatú Organizáciou Spojených národov 8. septembra 2000,

Or. fi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Citácia 15a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na správu Výboru pre hospodársky rozvoj, financie a obchod Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ o rozpočtovej podpore ako nástroji na poskytnutie verejnej pomoci pre rozvoj krajín AKT,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Citácia 15a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na spoločné oznámenie (KOM(2001) 200) s názvom Partnerstvo pre demokraciu a spoločnú prosperitu s južným Stredozemím – pričom zdôrazňuje najmä koncepciu poskytovať

viac tým, ktorí robia viac,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Sari Essayah

Návrh uznesenia
Odôvodnenie A

Návrh uznesenia

A. keďže **odstraňovanie** chudoby **je** v súlade s **ustanoveniami Lisabonskej zmluvy** hlavným cieľom rozvojovej politiky Európskej únie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

A. keďže **zmenšovanie** chudoby **a nakoniec jej odstránenie sú** v súlade s **Lisabonskou zmluvou** hlavným cieľom rozvojovej politiky Európskej únie,

Or. fi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Aa (nové)

Návrh uznesenia

Aa. keďže **rozpočtová podpora sa stala jednou z najdôležitejších foriem pomoci a cieľom Európskej komisie je zvyšovanie tejto podpory v priebehu nasledujúcich rokov,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Aa. keďže rozpočtová podpora sa stala jednou z najdôležitejších foriem pomoci a cieľom Európskej komisie je zvyšovanie tejto podpory v priebehu nasledujúcich rokov,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Charles Goerens, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes, Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže mnohí darcovia považujú rozpočtovú podporu za prostriedok, ako podporiť zodpovednosť partnerských krajín za politiky v oblasti rozvoja a reformné procesy, posilniť orgány a systémy jednotlivých krajín dohliadajúce na presadzovanie zodpovednosti, povzbudiť rast, znížiť chudobu a prispieť k dosahovaniu rozvojových cieľov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže mnohí darcovia považujú **všeobecnú a odvetvnú** rozpočtovú podporu za prostriedok, ako podporiť zodpovednosť partnerských krajín za politiky v oblasti rozvoja a reformné procesy, posilniť orgány a systémy jednotlivých krajín dohliadajúce na presadzovanie zodpovednosti, povzbudiť rast, znížiť chudobu a prispieť k dosahovaniu rozvojových cieľov,

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže mnohí darcovia považujú rozpočtovú podporu za prostriedok, ako podporiť zodpovednosť partnerských krajín za politiky v oblasti rozvoja a reformné procesy, posilniť orgány a systémy jednotlivých krajín dohliadajúce na presadzovanie zodpovednosti, povzbudiť rast, znížiť chudobu a prispieť k dosahovaniu rozvojových cieľov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže mnohí darcovia považujú rozpočtovú podporu za prostriedok, ako podporiť zodpovednosť partnerských krajín za politiky v oblasti rozvoja a **trvalé** reformné procesy, posilniť orgány a systémy jednotlivých krajín dohliadajúce na presadzovanie zodpovednosti, povzbudiť rast, znížiť chudobu a prispieť k dosahovaniu rozvojových cieľov,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ba (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ba. keďže operatívny rozvoj kapacít je nevyhnutný minimálne na to, aby v prvej etape vznikli podmienky, ktoré sú potrebné na realizáciu činností na základe programov – vrátane rozpočtovej podpory alebo iných modelov,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 Martin Kastler

**Návrh uznesenia
Odôvodnenie C**

Návrh uznesenia

C. keďže rozpočtová podpora umožňuje napraviť nedostatky spojené s tradičným projektovým prístupom (vysoké transakčné náklady, roztrieštené paralelné systémy),

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. keďže rozpočtová podpora umožňuje napraviť nedostatky spojené s tradičným projektovým prístupom (vysoké transakčné náklady, roztrieštené paralelné systémy), **a teda aj posilniť súdržnosť a efektívnosť opatrení Únie, zdôraznených v Lisabonskej zmluve,**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Maurice Ponga

**Návrh uznesenia
Odôvodnenie C**

Návrh uznesenia

C. keďže rozpočtová podpora umožňuje napraviť nedostatky spojené s tradičným projektovým prístupom (vysoké transakčné náklady, roztrieštené paralelné systémy),

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. keďže rozpočtová podpora umožňuje napraviť **niektoré** nedostatky spojené s tradičným projektovým prístupom (vysoké transakčné náklady, roztrieštené paralelné systémy),

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ca (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ca. keďže rozpočtová podpora prispieva k zlepšeniu kvality a účinnosti pomoci, najmä pokiaľ ide o zásady osvojovania a harmonizácie, pretože prostredníctvom dialógu medzi darcami a adresámi pomoci je možné prispôsobiť príspevky prioritám stanoveným v jednotlivých krajinách v ich národných stratégiách na odstránenie chudoby,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ca (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ca. keďže účinná rozvojová pomoc je prinášaná priamo na mieste a pri používaní finančných prostriedkov v cieľových krajinách je potrebné venovať mimoriadnu pozornosť miestnym a regionálnym projektom,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Martin Kastler

**Návrh uznesenia
Odôvodnenie D**

Návrh uznesenia

D. keďže aj napriek rizikám, na ktoré upozorňuje Európsky dvor audítorov vo svojich správach o rozpočtovej podpore, je „dynamický prístup“ v rámci všeobecnej podmienenosti rozpočtovej podpory stále významným nástrojom politického dialógu; keďže rozpočtovú podporu však v žiadnom prípade nemožno považovať za bianko šek,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

D. keďže aj napriek rizikám, na ktoré upozorňuje Európsky dvor audítorov vo svojich správach o rozpočtovej podpore, je „dynamický prístup“ v rámci všeobecnej podmienenosti rozpočtovej podpory stále významným nástrojom politického dialógu; keďže rozpočtovú podporu však v žiadnom prípade nemožno považovať za bianko šek, ***pričom sa v tomto smere uplatňuje zásada spočívajúca v tom, že za poskytnutie pomoci sa vyžaduje protihodnota, a myšlienka, že viac sa dáva tým, ktorí viac konajú,***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Martin Kastler**

**Návrh uznesenia
Odôvodnenie Da (nové)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Da. keďže vymedzenie „politického dialógu“ musí logicky zahŕňať aj účasť a posilnenie demokraticky zvolených parlamentov,

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Sari Essayah**

**Návrh uznesenia
Odôvodnenie F**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

F. keďže Európska únia v rámci dohôd

F. keďže Európska únia v rámci dohôd

o partnerstve až doteraz poukazovala skôr na porušovanie ľudských práv (tzv. práv prvej generácie) ako na porušovanie **sociálno-ekonomických** práv (tzv. práva druhej generácie),

o partnerstve až doteraz poukazovala skôr na porušovanie ľudských práv (tzv. práv prvej generácie) ako na porušovanie **sociálnych, ekonomických a kultúrnych** práv (tzv. práva druhej generácie),

Or. fi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Charles Goerens, Maurice Ponga, Bart Staes

Návrh uznesenia
Odôvodnenie F

Návrh uznesenia

F. keďže Európska únia v rámci dohôd o partnerstve až doteraz poukazovala **skôr** na porušovanie ľudských práv (tzv. práv prvej generácie) ako na porušovanie sociálno-ekonomických práv (tzv. práva druhej generácie),

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

F. keďže Európska únia v rámci dohôd o partnerstve až doteraz poukazovala **väčšmi** na porušovanie ľudských práv (tzv. práv prvej generácie) ako na porušovanie sociálno-ekonomických práv (tzv. práva druhej generácie),

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ga (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ga. keďže v súlade s článkom 2 ods. 3 Lisabonskej zmluvy je jedným z cieľov Únie podpora trvalo udržateľného sociálneho trhového hospodárstva a tento prístup sa uplatňuje aj na rozvojovú a susedskú politiku,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Maurice Ponga

Návrh uznesenia
Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže presadzovanie zodpovednosti, ktorú má partnerská vláda voči svojim občanom v oblasti rozpočtového riadenia, je zásadným faktorom rozvoja jej kapacít, a to prostredníctvom **zapojenia jej parlamentu a občianskej spoločnosti do oblasti verejných financií**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže presadzovanie zodpovednosti, ktorú má partnerská vláda voči svojim občanom v oblasti rozpočtového riadenia, je zásadným faktorom rozvoja jej kapacít, a to prostredníctvom **kontroly vykonávanej jej parlamentom, ako aj informovaním jej občianskej spoločnosti o oblasti verejných financií**,

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Návrh uznesenia
Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže presadzovanie zodpovednosti, ktorú má partnerská vláda voči svojim občanom v oblasti rozpočtového riadenia, je zásadným faktorom rozvoja jej kapacít, a to prostredníctvom zapojenia jej parlamentu a občianskej spoločnosti do oblasti verejných financií,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže presadzovanie zodpovednosti, ktorú má partnerská vláda voči svojim občanom v oblasti rozpočtového riadenia, je zásadným faktorom rozvoja jej kapacít, a to prostredníctvom zapojenia jej parlamentu, **miestnych a regionálnych orgánov** a občianskej spoločnosti do oblasti verejných financií,

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odsek 1

Návrh uznesenia

1. víta iniciatívu Komisie stanovenú v zelenej knihe o rozpočtovej podpore, ktorej hlavným cieľom je presadzovať vnútorný rozvoj partnerských krajín;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. víta iniciatívu Komisie stanovenú v zelenej knihe o rozpočtovej podpore, ktorej hlavným cieľom je presadzovať vnútorný rozvoj partnerských krajín, **a žiada, aby bola verejnosť oboznámená s mnohými nezrovnalosťami a plytvaním, ktoré boli zistené v priebehu posledných rokov a ktoré sa udiali s rozpočtovou podporou na úkor európskych daňových poplatníkov a väčšinou neboli potrestané, a aby sa v budúcnosti stali predmetom nezávislého hodnotenia a náležitých sankcií (ako proporcionálne zníženie pri pridelovaní budúcich zmlúv);**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Bart Staes**

**Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. domnieva sa, že na skutočné osvojenie si a skutočnú politickú autonómiu krajín, ktoré sú adresátmi pomoci, by hlavným cieľom rozpočtovej pomoci malo byť odstraňovanie nedostatkov, až kým sa nevytvorí dôveryhodný a účinný systém výberu daní, ktorý by zabezpečil trvalý zdroj príjmov na financovanie rozvoja; preto odporúča:

- vytvoriť záväzný mechanizmus, ktorý donúti nadnárodné spoločnosti automaticky priznávať ich zisk a dane, ktoré platia v každej z členských krajín AKT, kde pôsobia;***
- zahrnúť do politiky rozpočtovej podpory boj proti daňovým rajom, daňovým únikom a nezákonnému úniku***

kapitálu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 1b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b. domnieva sa, že daňový systém, ktorý posilňuje práva občanov, aby im ich vlády skladali účty, prispieva k budovaniu demokratickej spoločnosti a zabezpečuje nezávislý zdroj financií pre trvalo udržateľný rozvoj, predstavuje dôležité spojenie medzi vládou a občanmi rozvojových krajín;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Charles Goerens, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. zdôrazňuje potrebu, aby bola v prípade potreby využívaná odvetvová verzia rozpočtovej podpory s cieľom väčšmi sa zamerať na základné sociálne odvetvia, medzi ktoré patrí zdravotníctvo, vzdelávanie, pomoc najzraniteľnejším osobám, najmä osobám s postihnutím;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Gabriele Zimmer

Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. zdôrazňuje, že rozpočtová podpora sa nemôže používať ako nástroj na dosiahnutie špecifických hospodárskych a strategických záujmov Európskej únie, ale na dosiahnutie rozvojových cieľov krajín a na poskytovanie pomoci, aby ich mohli naplňať, najmä pokiaľ ide o odstránenie chudoby a hladu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Charles Goerens, Patrice Tirolien, Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. pripomína inovačnú úlohu Európskej únie v oblasti rozpočtovej podpory ***a zdôrazňuje, že poslaním Únie je rozvíjať metodiku a podmienenosť, ktoré budú platiť aj v prípade ostatných darcov;***

2. pripomína inovačnú úlohu Európskej únie v oblasti rozpočtovej podpory, ***ako aj pridanú hodnotu, ktorú prináša Európska komisia z dôvodu expertízy v tejto veci;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Nirj Deva

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. pripomína inovačnú úlohu Európskej únie v oblasti rozpočtovej podpory

2. pripomína inovačnú úlohu Európskej únie v oblasti rozpočtovej podpory

a **zdôrazňuje, že poslaním Únie je rozvíjať** metodiku a podmienenosť, **ktoré budú** platiť aj v prípade ostatných darcov;

a vyzýva **Komisiu, aby bezodkladne rozvíjala a uplatňovala novú účinnú ex ante a ex post** metodiku a podmienenosť, **ktorá náležitým spôsobom vyhodnocuje spôsob mŕňania rozvojovej pomoci, konkrétne dosiahnuté výsledky a ktorá by mohla** platiť aj v prípade ostatných darcov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27 **Birgit Schnieber-Jastram**

Návrh uznesenia
Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. upozorňuje, že rozpočtová podpora môže vďaka náročnému dialógu o rozpočtových otázkach posilniť nielen povinnosť vlád skladať účty, ale aj koordináciu medzi darcami; zdôrazňuje, že je možným prostriedkom na zlepšenie koordinácie s novými darcami;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28 **Enrique Guerrero Salom**

Návrh uznesenia
Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. vyzýva Komisiu, aby z rozpočtovej pomoci urobila svoj hlavný nástroj pomoci a aby podporovala stanovenie spoločného cieľa Únie v oblasti rozpočtovej podpory;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes, Martin Kastler

Návrh uznesenia

Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. zdôrazňuje úlohu Európskej únie podeliť sa o svoju skúsenosť aj s ostatnými inštitucionálnymi aktérmi, najmä počas Fóra na vysokej úrovni o účinnosti pomoci v Busane;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Martin Kastler

Návrh uznesenia

Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. zdôrazňuje, že rozpočtová podpora nesmie prioritne a výhradne slúžiť na rýchle minutie prostriedkov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia

Odsek 3

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. zdôrazňuje, že dynamický prístup, ktorý zaujala Komisia i väčšina poskytovateľov rozpočtovej pomoci, zahŕňa niekoľko rizík,

3. zdôrazňuje, že dynamický prístup, ktorý zaujala Komisia i väčšina poskytovateľov rozpočtovej pomoci, zahŕňa niekoľko rizík, na ktoré sa musí náležite prihliadať; **žiada**

na ktoré sa musí náležite prihliadať;

Komisiu, aby dovedla do konca hodnotenia na vnútroštátnej úrovni, pokiaľ ide o prípadné riziká a zisky z rozpočtovej pomoci v partnerských krajinách;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32 Martin Kastler

Návrh uznesenia Odsek 3

Návrh uznesenia

3. zdôrazňuje, že dynamický prístup, ktorý zaujala Komisia i väčšina poskytovateľov rozpočtovej pomoci, zahŕňa niekoľko rizík, na ktoré sa musí náležite prihliadať;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. zdôrazňuje, že dynamický prístup, ktorý zaujala Komisia i väčšina poskytovateľov rozpočtovej pomoci, zahŕňa niekoľko ***súvisiacich*** rizík, na ktoré sa musí náležite prihliadať;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33 Nirj Deva

Návrh uznesenia Odsek 3

Návrh uznesenia

3. zdôrazňuje, že dynamický prístup, ktorý zaujala Komisia i väčšina poskytovateľov rozpočtovej pomoci, zahŕňa niekoľko rizík, na ktoré sa musí náležite prihliadať;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. zdôrazňuje, že dynamický prístup, ktorý zaujala Komisia i väčšina poskytovateľov rozpočtovej pomoci, zahŕňa niekoľko rizík, na ktoré sa musí náležite prihliadať;
upozorňuje na riziko politizácie využívania rozpočtovej podpory ako nástroja financovania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. žiada Európsku úniu, aby si pri riadení rozpočtovej podpory stanovila za cieľ využívanie svojej komplementárnosti, ako aj ďalších spôsobov pomoci;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Maurice Ponga

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje, že v krajinách prijímajúcich rozpočtovú podporu je potrebné posilniť tak kontrolné mechanizmy Komisie, ako aj parlamentnú kontrolu; poukazuje zároveň na to, že zavedenie optimálnej kontroly verejných financií krajín, ktoré prijímajú pomoc, musí byť predpokladom na akékoľvek vyplatenie prostriedkov;

4. zdôrazňuje, že v krajinách prijímajúcich rozpočtovú podporu je potrebné posilniť tak kontrolné mechanizmy Komisie, ako aj parlamentnú kontrolu **a informovanosť občianskej spoločnosti**; poukazuje zároveň na to, že zavedenie optimálnej kontroly verejných financií krajín, ktoré prijímajú pomoc, musí byť predpokladom na akékoľvek vyplatenie prostriedkov;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Charles Goerens, Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje, že v krajinách prijímajúcich rozpočtovú podporu je potrebné posilniť

4. zdôrazňuje, že v krajinách prijímajúcich rozpočtovú podporu je potrebné posilniť

tak kontrolné mechanizmy Komisie, ako aj parlamentnú kontrolu; poukazuje zároveň na to, že zavedenie optimálnej kontroly verejných financií krajín, ktoré prijímajú pomoc, musí byť predpokladom na akékoľvek vyplatenie prostriedkov;

tak kontrolné mechanizmy Komisie, ako aj parlamentnú kontrolu **a kontrolu zo strany občianskej spoločnosti**; poukazuje zároveň na to, že zavedenie optimálnej kontroly verejných financií krajín, ktoré prijímajú pomoc, musí byť predpokladom na akékoľvek vyplatenie prostriedkov;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37 **Martin Kastler**

Návrh uznesenia **Odsek 4**

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje, že v krajinách prijímajúcich rozpočtovú podporu je potrebné posilniť tak kontrolné mechanizmy Komisie, ako aj parlamentnú kontrolu; poukazuje zároveň na to, že zavedenie optimálnej kontroly verejných financií krajín, ktoré prijímajú pomoc, musí byť predpokladom na akékoľvek vyplatenie prostriedkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje, že v krajinách prijímajúcich rozpočtovú podporu je potrebné posilniť tak kontrolné mechanizmy Komisie, ako aj parlamentnú kontrolu; poukazuje zároveň na to, že zavedenie optimálnej **nezávislej** kontroly verejných financií krajín, ktoré prijímajú pomoc, musí byť predpokladom na akékoľvek vyplatenie prostriedkov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38 **Gabriele Zimmer**

Návrh uznesenia **Odsek 4a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. žiada, aby demokratická kontrola rozpočtov parlamentmi krajín, ktoré sú adresátmi pomoci, bola predbežnou podmienkou, ak chce krajina využiť rozpočtovú podporu; vyzýva na širokú účasť parlamentov a občianskej spoločnosti partnerských krajín, aby sa

o použití prostředků z rozpočtové podpory rozhodovalo demokratickým způsobem;

Or. en

Pozměňující a doplňující návrh 39
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. zdôrazňuje v tejto súvislosti význam systematického zapájania parlamentov a občianskej spoločnosti do dialógu o politikách zameraných na boj proti chudobe a výročných hodnotení rozpočtovej podpory;

Pozměňující a doplňující návrh

5. zdôrazňuje v tejto súvislosti význam systematického zapájania parlamentov, **miestnych orgánov** a občianskej spoločnosti do dialógu o politikách zameraných na boj proti chudobe a výročných hodnotení rozpočtovej podpory;

Or. fr

Pozměňující a doplňující návrh 40
Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. zdôrazňuje v tejto súvislosti význam systematického zapájania parlamentov a občianskej spoločnosti do dialógu o politikách zameraných na boj proti chudobe a výročných hodnotení rozpočtovej podpory;

Pozměňující a doplňující návrh

5. trvá na tom, že národné parlamenty krajín, ktoré sú adresátmi pomoci a organizácie občianskej spoločnosti majú hrať úlohu smerovky, keďže sú v najlepšej pozícii na to, aby identifikovali prioritné sektory, pripravili strategické dokumenty za danú krajinu a kontrolovali rozpočtové príspevky; žiada, aby jednotlivé národné parlamenty po konzultáciách s občianskou spoločnosťou a pred politickým dialógom s darcami o rozpočtovej podpore schválili strategické

dokumenty, aby sa posilnila parlamentná kontrola;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. žiada Komisiu, aby poskytla celkovú a odvetvovú číselnú bilanciu rozpočtovej pomoci priznanej miestnej správe a aby sa zaoberala vhodnosťou a rizikami súvisiacimi s decentralizáciou časti rozpočtovej pomoci, aby si ju aktéri na úrovni miestnej správy mohli skutočne osvojiť;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. vyzýva Európsku úniu, aby rešpektovala a podporovala skutočné osvojovanie si rozvojových stratégií rozvojovými krajinami, a aby sa vyhla umlčivaniu národných politických činiteľov prostredníctvom politického dialógu okolo rozpočtovej podpory, lebo takýto postup by narušil demokratickú zodpovednosť a prispieval by k depolitizácii vnútorných politických skutočností;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. domnieva sa, že rozpočtová podpora musí priznať prioritu vládnym odvetviam, ktorých vplyv v oblasti odstraňovania chudoby je najdôležitejší, teda najmä ministerstvám zdravotníctva a školstva;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odsek 5b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5b. domnieva sa takisto, že do rozpočtovej podpory by malo byť zahrnuté aj rodové hľadisko a že by sa mala zohľadniť počas celého rozpočtového procesu, pričom treba podporiť dialóg so ženskými združeniami a vytvoriť ukazovatele podľa pohlavia;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Charles Goerens, Nirj Deva, Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. zdôrazňuje, že na posilnenie vzájomnej zodpovednosti by Európska komisia mala zvýrazniť svoju úlohu sprostredkovateľa medzi vládou, parlamentmi a občianskou spoločnosťou a domnieva sa, že na tento účel by časť rozpočtovej pomoci, vyhradená na technickú pomoc na posilnenie odvetvových ministerstiev, mohla byť takisto použitá na posilnenie kapacít parlamentov a občianskej spoločnosti, aby mohli naplno vykonávať svoju úlohu pri kontrole rozpočtovej podpory;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Martin Kastler**

**Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. zdôrazňuje zásadnú úlohu darcov pri pomoci partnerským krajinám v rozvíjaní ich schopností a pozitívne pôsobenie podpory miestnych projektov na odstraňovanie chudoby, inkluzívny rast a trvalo udržateľný rozvoj v partnerských krajinách;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Charles Goerens, Nirj Deva, Bart Staes**

**Návrh uznesenia
Odsek 6**

Návrh uznesenia

6. vyjadruje znepokojenie nad dôsledkami makroekonomickej destabilizácie a nad vplyvom, ktorý by mohlo mať náhle prerušenie rozpočtovej podpory na najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva; navrhuje, aby bol v rámci postupu zosúladeného medzi darcami zavedený mechanizmus postupnosti pri znižovaní poskytovania rozpočtovej podpory, čo by mohlo zmierniť s tým súvisiace dôsledky, podporiť politický dialóg a umožniť nájdenie spoločných riešení problémov, ktoré sa naskytnú;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyjadruje znepokojenie nad dôsledkami makroekonomickej destabilizácie a nad vplyvom, ktorý by mohlo mať náhle prerušenie rozpočtovej podpory na najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva; navrhuje, aby bol v rámci postupu zosúladeného medzi darcami ***a po konzultáciách s občianskou spoločnosťou a parlamentom partnerskej krajiny*** zavedený mechanizmus postupnosti pri znižovaní poskytovania rozpočtovej podpory, čo by mohlo zmierniť s tým súvisiace dôsledky, podporiť politický dialóg a umožniť nájdenie spoločných riešení problémov, ktoré sa naskytnú;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. žiada darcov, aby posilnili koordináciu a predvídateľnosť rozpočtovej podpory a trvá na tom, že darcovia musia byť pripravení prijať dlhodobú zodpovednosť vo vzťahu k partnerským krajinám;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. vo vzťahu k rozpočtovej podpore zdôrazňuje ústrednú dôležitosť kapacít v oblasti verejných financií, daňovej správy a hospodárskej politiky, tiež dôležitosť posilnenia kapacít (centrálnych a regionálnych) vlád, ako aj kontrolnej funkcie občianskej spoločnosti, parlamentu a kontrolných orgánov (ako je napríklad dvor audítorov);

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Eleni Theocharous**

**Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. vyzýva Európsku úniu, aby prijala všetky potrebné opatrenia, aby sa tretie krajiny zaviazali investovať do mechanizmu, ktorý podporuje ich finančnú stabilitu;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Martin Kastler**

**Návrh uznesenia
Odsek 7a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. žiada, aby bolo medzi prvoradé priority rozpočtovej podpory zaradené vytvorenie životaschopného finančného riadenia a daňovej infraštruktúry pokrývajúcej celé územie a aby sa na ne

vzťahovala finančná a štrukturálna pomoc na základe novej iniciatívy s názvom DEVETAX 2020 v rámci prostriedkov rozpočtovej podpory;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Nirj Deva

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. pripomína, že v dôsledku výrazných nedostatkov v oblasti kapacít, predovšetkým nedostatočného riadenia, **prichádza** množstvo rozvojových krajín o rozpočtovú podporu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. pripomína, že v dôsledku výrazných nedostatkov v oblasti kapacít, predovšetkým nedostatočného riadenia **v oblasti rozvojovej pomoci a národných rozpočtov, ako aj v dôsledku neschopnosti zhromaždiť prostriedky na projekty, ktoré by mohli byť zdrojom bohatstva a konkurencieschopného hospodárstva – čo sú základné prvky pri odstraňovaní chudoby – je výrazne obmedzené využívanie rozpočtovej podpory ako nástroja financovania, takže** množstvo rozvojových krajín **prichádza** o rozpočtovú podporu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. pripomína, že v dôsledku výrazných nedostatkov v oblasti kapacít, predovšetkým nedostatočného riadenia, prichádza množstvo rozvojových krajín

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. pripomína, že v dôsledku výrazných nedostatkov v oblasti kapacít, predovšetkým nedostatočného riadenia, prichádza množstvo rozvojových krajín

o rozpočtovú podporu;

o rozpočtovú podporu; *pomoc sa takisto veľmi rýchlo môže stať nevyhnutnosťou;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Nirj Deva

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. vyjadruje svoje znepokojenie vzhľadom na vysokú mieru korupcie v niektorých rozvojových krajinách, najmä pokiaľ ide o vnútorné rozpočtové presuny, na ktoré je veľmi ťažké dozerat', kontrolovať ich a zabrániť im;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Gabriele Zimmer

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. pripomína, že verejné investície ako školstvo, sociálne zabezpečenie, infraštruktúry a výrobné kapacity, najmä čo sa týka drobných poľnohospodárskych prevádzok, sú zásadné pre úspech rozvojových stratégií;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odsek 9a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9a. domnieva sa, že rozpočtová podpora by sa mala v rozvojových krajinách uskutočňovať postupným spôsobom tak, že treba začať určitým obmedzeným množstvom krajín, ktorý by sa postupne zvyšoval zároveň s tým, ako sa zvyšujú kapacity partnerských krajín;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. nabáda rozvojové krajiny, aby v súlade s príslušnými ustanoveniami Dohody z Cotonou podporovali rozvoj založený na účasti, najmä pokiaľ ide o podporu **občianskej spoločnosti**;

10. nabáda rozvojové krajiny **a Komisiu**, aby v súlade s príslušnými ustanoveniami Dohody z Cotonou **a článkami 19 a 20 nariadenia ES č. 1905/2006** podporovali rozvoj založený na účasti, najmä pokiaľ ide o podporu **a konzultácie s občianskou spoločnosťou a miestnymi a regionálnymi orgánmi**;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. zdôrazňuje, že pri poskytovaní

11. zdôrazňuje, že pri poskytovaní

rozpočtovej podpory krajinám AKT, ktoré sú dodávateľmi banánov a v tomto odvetví využívajú sprievodné opatrenia, je dôležité, aby sa do variabilného rozsahu na základe ukazovateľov riadenia začlenili osobitné podmienky *uvedené* v článku 17 *legislatívneho uznesenia Parlamentu* z 3. februára 2011 *o pozícii Rady v prvom čítaní* na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1905/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce [16447/1/2010 – C7-0424/2010 – 2010/0059(COD)]¹;

rozpočtovej podpory krajinám AKT, ktoré sú dodávateľmi banánov a v tomto odvetví využívajú sprievodné opatrenia, je dôležité, aby sa do variabilného rozsahu na základe ukazovateľov riadenia začlenili osobitné podmienky *navrhované* v *novom* článku 17 *a ktoré Európsky parlament navrhuje začleniť do nariadenia (ES) č. 1905/2006 v súlade so svojím stanoviskom prijatým v druhom čítaní* 3. februára 2011 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1905/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce²;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59 **Bart Staes**

Návrh uznesenia **Odsek 12a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12a. domnieva sa, že krajiny bohaté na ropné a uhoľné zdroje disponujú potenciálom potrebným na financovanie ich vlastného rozvoja a boj proti chudobe prostredníctvom transparentných daňových režimov a spravodlivej redistribúcii bohatstva; vyzýva preto Komisiu, aby sa zaoberala touto otázkou a aby ju povýšila medzi svoje priority, aby bolo možné postupné rušenie rozpočtovej podpory;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60 **Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Bart Staes, Martin Kastler**

¹ *Prijaté texty, P7_TA(2011)0030.*

² *Prijaté texty, 3. februára 2011 P78TC2-COD(2010)0059.*

Návrh uznesenia
Odsek 12a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12a. domnieva sa, že zmluvy zamerané na plnenie rozvojových cieľov tisícročia sú v zásade príkladom kvalitnej rozpočtovej podpory (dlhodobý charakter, predvídateľnosť, zameranosť na sociálne odvetvia atď.) viazanej na výsledky; žiada preto Európsku komisiu, aby v roku 2011 uverejnila hodnotenie zmlúv typu rozvojových cieľov tisícročia a aby vyhodnotila možnosť ich rozšírenia na väčší počet krajín;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Gabriele Zimmer

Návrh uznesenia
Odsek 12a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12a. vyzýva Európsku úniu a jej členské štáty, aby rešpektovali svoje záväzky minúť do roku 2015 0,56%, resp. 0,7% svojho HDP v rámci verejnej rozvojovej pomoci a na odstránenie chudoby a hladu; požaduje moratórium až do roku 2015 na všetky dohody a zmluvy medzi Európskou úniou a tretími krajinami, ktoré sa nezúčastňujú na plnení rozvojových cieľov tisícročia a brzdia ich plnenie; žiada Európsku úniu a partnerské krajiny, aby výrazne zvýšili svoje investície do poľnohospodárskych a spracovateľských kapacít, aby rešpektovali ľudské právo na výživu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Enrique Guerrero Salom

Návrh uznesenia
Odsek 13

Návrh uznesenia

13. žiada Komisiu, aby pri hodnotení v polovici trvania v rámci dokumentov o stratégii krajiny zároveň uverejnila podmienky a ukazovatele výkonnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. žiada Komisiu, aby pri hodnotení v polovici trvania v rámci dokumentov o stratégii krajiny zároveň uverejnila podmienky a ukazovatele výkonnosti; **domnieva sa, že indikátory výkonu rozpočtovej podpory musia byť stanovené na základe realizácie cieľov odstraňovania chudoby a rozvojových cieľov tisícročia;**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Martin Kastler

Návrh uznesenia
Odsek 13

Návrh uznesenia

13. žiada Komisiu, aby pri hodnotení v polovici trvania v rámci dokumentov o stratégii krajiny zároveň uverejnila podmienky a ukazovatele výkonnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. žiada Komisiu, aby pri hodnotení v polovici trvania v rámci dokumentov o stratégii krajiny zároveň uverejnila podmienky a ukazovatele výkonnosti, **pričom treba zdôrazniť najmä aspekt primeranosti vzhľadom na špecifiká danej krajiny;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Nirj Deva

Návrh uznesenia
Odsek 13a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13a. zdôrazňuje potrebu dlhodobej analýzy vplyvu rozpočtovej podpory ako finančného nástroja, aby bolo možné sformulovať a vyhodnotiť konkrétne závery umožňujúce Európskej únii vytvoriť v budúcnosti účinnejšie rozvojové politiky a nástroje;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Gabriele Zimmer**

**Návrh uznesenia
Odsek 13a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby rešpektovali svoje ciele, najmä cieľ minút' dve tretiny verejnej rozvojovej pomoci vo forme rozpočtovej podpory;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Bart Staes, Martin Kastler**

**Návrh uznesenia
Odsek 14**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. vyzýva členské štáty, aby v oblasti politiky rozvojovej pomoci preukázali viac súdržnosti na vnútroštátnej úrovni i na úrovni Spoločenstva; žiada členské štáty, aby v oblasti rozpočtovej podpory **posilnili** koordináciu svojich činností s Komisiou s cieľom predísť duplikácii a rozporom;

14. vyzýva členské štáty, aby v oblasti politiky rozvojovej pomoci preukázali viac súdržnosti na vnútroštátnej úrovni i na úrovni Spoločenstva; žiada členské štáty, aby v oblasti rozpočtovej podpory **využívali Európsku službu pre vonkajšiu činnosť s cieľom posilniť** koordináciu svojich činností s Komisiou s cieľom

predísť duplikácii a rozporom;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Gabriele Zimmer

Návrh uznesenia
Odsek 14a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14a. pripomína Komisii a členským štátom, že musia zladíť svoju rozvojovú spoluprácu a zlepšiť vzájomný záväzok, ktorý je jej súčasťou, že budú skladať účty spolu s krajinami, ktoré sú jej adresátmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Eleni Theocharous

Návrh uznesenia
Odsek 15a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15a. vyzýva Európsku úniu a jej členské štáty, aby aj naďalej zveľad'ovali a zachovávali svoju finančnú podporu, a zároveň prostredníctvom poradenstva prinášali svoju podporu v oblasti technokratického riadenia verejných financií;

Or. en